

Prevenir la contaminación: Depende de nosotros

En el Valle de Santa Clara, los desagües pluviales transportan el agua directamente a los arroyos locales y a la Bahía de San Francisco sin recibir tratamiento alguno. La contaminación del agua pluvial es un grave problema para la vida silvestre que depende de las vías fluviales y para la gente que vive cerca de arroyos o terrenos de la bahía contaminados. Algunas fuentes comunes de esta contaminación son el aceite derramado, combustibles y líquidos de vehículos y equipo de uso pesado; desechos de construcción; sedimentos creados por la erosión; escurrimiento de los jardines que contienen pesticidas o herbicidas; y materiales tales como aceite usado de motor, anticongelante y productos de pintura que la gente vierte o derrama en la calle o en desagües pluviales.

Trece municipios del valle se han unido al Condado de Santa Clara y al Distrito de Aguas del Valle de Santa Clara para informar a los residentes y negocios locales sobre cómo evitar la contaminación de las aguas pluviales. Únase a nosotros y siga las prácticas descritas en este folleto.

Cómo hacer un buen trabajo

Prácticas comerciales generales

- ❑ Lave los equipos, las mezcladoras y los camiones utilizados para concreto solo en las áreas o contenedores destinados para lavado en su patio, donde el agua fluya hacia una fosa revestida, específica para desechos, dispuesta de forma provisional para evitar el filtrado en los suelos subyacentes.
- ❑ Deseche como basura el concreto asentado y endurecido. Cuando sea posible, recicle los restos impulsándolos mediante bombeo nuevamente a las mezcladoras para volver a utilizarlos. **Nunca deseche los restos en la calle, en desagües, zanjas de drenaje, arroyos, terrenos ni jardines.**
- ❑ Siempre mantenga los materiales, ya sea secos o húmedos, en lugares cubiertos, al resguardo de la lluvia y escorrentías y lejos de desagües pluviales o vías fluviales. Almacene los materiales levantados del suelo, sobre tablas. Proteja los materiales secos del viento.

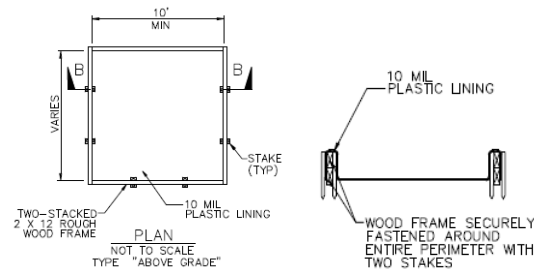
- ❑ Cierre bien las bolsas de cemento una vez abiertas. Asegúrese de que el polvo de cemento arrastrado por el viento no llegue a las calles ni a alcantarillas, desagües pluviales, acumulaciones de agua de lluvia o escorrentías.

Contaminación de desagües pluviales por obras de albañilería y pavimento

El concreto, el estuco y los morteros de cemento que en estado fresco fluyen hacia la Bahía, los lagos, los arroyos o los estuarios son tóxicos para los peces y el medio ambiente acuático. Desechar estos materiales en desagües pluviales o arroyos ocasiona serios problemas y está prohibido por ley.

Uso de concreto y cortes con sierra cerca de vías fluviales

- ❑ En sitios más amplios, ubique las áreas de lavado a una distancia de al menos 50 pies de desagües pluviales, fosas abiertas o masas de agua. Las áreas de lavado deben estar alejadas de las zonas de tránsito o de acceso a la construcción para evitar molestias o que se esparza el contenido de las áreas de lavado al ser pisado.



- ❑ En las operaciones de corte o lijado, asegúrese de que el polvo de concreto no llegue a las vías fluviales. Utilice tejido de filtro, filtros de entrada a los cuencos de recepción o bolsas de grava para evitar que la lechada ingrese al sistema de desagüe pluvial. En caso de que los residuos efectivamente lleguen a la entrada del cuenco de recepción, limpie la zona inmediatamente.
- ❑ No debe permitir que los residuos producto de operaciones de corte con sierra fluyan por el pavimento ni queden en la superficie de este.

- ❑ Absorba, aspire o saque con pala los desechos originados por cortes con sierra y deseche todos los residuos tan pronto como finalice la operación en el sitio o al final de cada jornada de trabajo (¡lo que ocurra primero!)



Durante las obras de construcción

- ❑ No mezcle más concreto, estuco o cemento del que piensa utilizar durante un período de dos horas.
- ❑ Instale y utilice pequeñas mezcladoras sobre lonas o cubiertas plásticas pesadas.
- ❑ A la hora de limpiar, luego de realizar trabajos de construcción en entradas para autos o en aceras, lleve el polvo residual hacia las áreas de tierra y no hacia la calle o los desagües pluviales. En caso de ser necesario, desvíe las escorrentías con terraplenes temporarios. Si es posible, barra primero.
- ❑ Proteja de la lluvia y las escorrentías las aplicaciones de concreto, estuco y mortero hasta que el material se haya secado.
- ❑ Lave el hormigón solo cuando el agua del lavado pueda (1) fluir hacia un área de tierra; (2) desaguar en una superficie con terraplén desde la cual pueda ser bombeada y desechada correctamente; o (3) bloquear cualquier entrada de desagüe pluvial y aspirar el agua de lavado desde la alcantarilla. Si es posible, barra primero.
- ❑ Al romper pavimento, asegúrese de recoger todos los trozos y desecharlos adecuadamente. Recicle los trozos grandes de concreto roto en un establecimiento de reciclado o en una planta de concreto.
- ❑ Coloque las pequeñas cantidades de excedente de concreto, estuco, cemento y mortero en la basura.
- ❑ Nunca entierre material de desecho sólido o peligroso.

Programa de Eliminación de Desechos Peligrosos para Pequeñas Empresas

Las empresas que generan menos de 27 galones o 220 libras de desechos peligrosos por mes son elegibles para usar el Programa de Desechos para Generadores de Pequeñas Cantidades Condicionalmente Exentos (Conditionally Exempt Small Quantity Generator Disposal Program) del Condado de Santa Clara. Llame al (800) 207-8222 para recibir una cotización u obtener más información o asesoramiento sobre la eliminación de desechos.

Palo Alto tiene implementado un programa similar, con recolección mensual, para las pequeñas empresas. Para obtener información o hacer una cita llame a la Ciudad de Palo Alto, al (650) 496-6980, o a Clean Harbors, al 1-800-433-5060.

Este es uno de los folletos que describen las medidas necesarias para prevenir la contaminación de los desagües pluviales en ciertos tipos de actividades dentro de la industria de la construcción. Los otros folletos son los siguientes:

Reparación y renovación del hogar

Construcción general y supervisión de las obras

Paisajismo y jardinería

Pintura y aplicación de solventes y adhesivos

Obras viales y de pavimentación

Movimiento de tierra y operación de maquinaria pesada

Actividades de desagüe

Para obtener folletos adicionales, llame al **1-800-794-2482**

O visite el sitio web **www.scvurppp.org**



**Santa Clara Valley
Urban Runoff**

Pollution Prevention Program

Última actualización: Diciembre de 2014

Agencias de Respuesta a Derrames:

1. En la ciudad de Santa Clara, llame al (408) 615-3080.
2. En la ciudad de Palo Alto, llame al (650) 329-2413.
3. En la ciudad de San José, marque 9-1-1 para el caso de ingreso de materiales peligrosos en el sistema de desagüe pluvial. Para el caso de derrames no peligrosos, llame al (408) 945-3000.
4. En otras ciudades, busque el número de contacto en www.scvurppp-w2k.com/report_spill.shtml o **MARQUE 9-1-1**
5. Centro de Alerta de la Oficina Estatal de Servicios de Emergencia (State Office of Emergency Services Warning Center) (24 horas). **1-800-852-7550**
6. Línea directa sobre Desechos Ilegales del Condado de Santa Clara (Santa Clara County's Illegal Dumping/ Discharge Hotline) (408) 918-3400

Agencias locales para control de la contaminación

Programa Integrado de Administración de Desechos del Condado de Santa Clara (County of Santa Clara Integrated Waste Management Program). (408) 282-3180

Línea directa del fiscal de distrito sobre Delitos contra el Medio Ambiente del Condado de Santa Clara (County of Santa Clara District Attorney Environmental Crimes Hotline).....(408) 299-TIPS

Línea directa sobre Reciclado del Condado de Santa Clara (Santa Clara County Recycling Hotline).....1-800-533-8414

Distrito de Aguas del Valle de Santa Clara.....(408) 265-2600

Línea directa sobre Contaminación del Distrito de Aguas del Valle de Santa Clara (Santa Clara Valley Water District Pollution Hotline).....1-888-510-5151

Centro Regional de Aguas Residuales de San José-Santa Clara (San José-Santa Clara Regional Wastewater Facility).....(408) 635-6600
Servicios a Campbell, Cupertino, Los Gatos, Milpitas, Monte Sereno, San Jose, Santa Clara, Saratoga

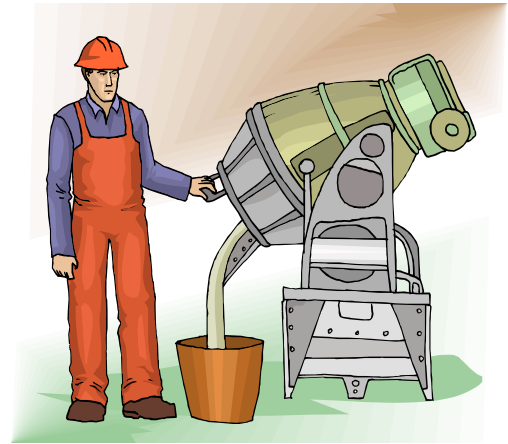
Planta de Sunnyvale para Control de la Contaminación del Agua (Sunnyvale Water Pollution Control Plant)
Servicio a Sunnyvale.....(408) 730-7270

Planta Regional para Control de la Calidad del Agua (Regional Water Quality Control Plant). (650) 329-2598
Servicios al Distrito Sanitario de Palo Alto Este, Los Altos, Los Altos Hills, Mountain View, Palo Alto, Stanford

Consejo Regional para Control de la Calidad del Agua, Región de la Bahía de San Francisco (Regional Water Quality Control Board San Francisco Bay Region).....(510) 622-2300

Aplicación de concreto y mortero frescos

Mejores prácticas administrativas (conocidas como BMPs por sus siglas en inglés) para la industria de la construcción



¿Quién debería usar este folleto?

- Mamposteros y albañiles
- Cuadrillas para la construcción de banquetas
- Obreros dedicados a la construcción de patios
- Inspectores de construcción
- Contratistas generales
- Constructores de viviendas
- Desarrolladores de propiedades
- Trabajadores dedicados a la entrega o bombeo de concreto